



التشكيك في كردستان العراق

عناصر التجربة وخصائص الخطاب التشكيلي

عادل كامل

ويتداخل هذه المكونات، مع ما اشتغلت عليه الأساطير المبكرة، في التشكيل العراقي عامة، أصبحت فعالة بالحفر في الذاكرة، إلى جانب عمل الأساليب الحديثة في صياغة النصوص.

إننا نهجل الكثير الذي يوحد التشكيل في كردستان، باتساع الجغرافية، وتنوعها، ويندره وجود دراسات شاملة للأساليب والخصائص... ولكننا، بتجارب الرواد الذين ظهروا بعد الحرب العالمية الثانية، في بغداد، ويظهر أسماء ولدت بعد عام ١٩٣٠، في كردستان العراق، نسترجع أثر المكان، والطبيعة، وتأثيرات الفنون المعاصرة، في بناء النصوص، وتشكيل خصائص الأساليب وترميزاتها، وتقنياتها كعلامات تجاور المنجز الثقافي، والجمالي معاً.

إن تسارع الزمن، في كردستان، كان له اثره في تحديث معالم التجربة. ومع أنه، كما في مناطق العراق الأخرى، كان لا يجد توازنه مع اشتغال المخيلة، لا بدافع سيناريوهات ما بعد الحرب العالمية الأولى، والثانية، ودخول نهاية القرن الماضي في عصر التصدمات، وإشكاليات نفوذ العولمة فحسب، وإنما في حل معضلات حداثات العصر ذاته. فإذا كان د.وريا عمر أمين قد دون في مقدمة رسالته حول التقويم الكردي، إشارة حول تحول العالم إلى قرية صغيرة، فإن مكونات تجربة الفنان في كردستان، ستحدد خصائصها الأسلوبية، لا بالانفلاق، ولا بفقدان الهوية، بل بإجراء توازنات تحقق روح العصر (كما لخص غوته سمة الحداثة الأوروبية) مع اشتغال تشفيرات الهندسة النورائية، ومرموزياتها، وأليات عملها في مقاومة الانحلال، والتجوير.

ولن نقض النظر عن كوارث كبرى، وكيف سيعاد استيعاب دروسها. لأن الحرب التي شهدتها العراق، منذ أوائل القرن العشرين وحتى اليوم (٢٠٠٥) والاضطرابات المتوالية، لم تثمر إلا في تجريد التنمية، وتدمير الخيال، وتركت تقنيات عصر الزراعة تعمل في عصر ما بعد الثورة الصناعية. إن اثر الحروب الداخلية، وأيا كانت أهدافها وأسبابها، فإنها وجدت سكنها واقعياً ورمزياً داخل النصوص التشكيلية، كعلامات مجاورة للواقع، إنها، في التشكيل الكردي، سمحت بـ:

- إعادة صياغة المكان، بعناصر: النبع / الغاية / الجبل / بأساليب متنوعة.
- وجعل الإنسان، فعلاً، ومركزاً داخل النص.
- دراسة الميثيات، وتحويرها، واعتماد النسخ في صياغة النص التشكيلي، حيث ظهر التنصيص امتداداً لمسطحات وفروشيات وجدران المكان من الصخور والنبات والماء والكائنات الحية، حتى أن التجريد غدا جزءاً من العمل الخزيري التشعبي بما يمتلكه من اختزالات وحذف وكثافة.
- استعادة أنظمة الأساطير الضاربة بالقدم، وأساطير القرون المتأخرة ك: من وزيين ويطولة الكورد في ملحمة قلعة دمدم.. في مواجهة تحولات بالغة التعقيد والتداخل.
- أثر الحداثات الغربية، والشرقية، وفنون الدول المجاورة، ضمن مؤثرات متعددة أوروبية وشرقية، ستجد لها معالجات في إطار الخصوصية، وطرق تحديث الخطاب.. وغيرها.

إن متابعة هذا المسار يسمح بدراسة التجربة التشكيلية الكردستانية، بعواملها المشتركة (الذاتية والموضوعية) مع بواكير الريادات الزمنية والفنية التي ظهرت في بغداد (بصفتها مدينة تدخل عصر التحديث، وليس عصر الانتداب والاستقلال المحدود، أو بصفتها تحمل ذاكرة ماضيها العباسي (التليد) في نهاية أربعينيات القرن الماضي، وخمسينياته، والدور المباشر لعهد الفنون الجميلة في بغداد (١٩٣٦) في المجال الفني والتربوي، فضلاً عن عاملي الوفرة الاقتصادية والاستقرار الأمني النسبيين. إذ تتوحد مصادر التجربة وروافدها، حد التماثل، ولكن هذا لا يلغي التضرد وطرق المهالجة ورمزياتها بأثر البيئة ومكوناتها الطبيعية والتاريخية، فكما أثمرت

الحضارات المبكرة، منذ دور (جرمو) ودور (الصوان) ودور (حسونة) ودور (سامراء) ودور (الحلف) واريسو العبيد والوركاء وجمدة نصر.. فإن الأساليب والمعالجات المتنوعة لفنون سومر وأكد وبابل وأشور والعصر العباسي الإسلامي (والأخير لم تتبلور جمالياته إلا بفناء وتنوع مصادره وتفاعلها مع الحضارات المختلفة النائية والمجاورة)، إلى جوار تنوع وغزارة المصادر في التجربة الحديثة، أفضى إلى ضرب من التجريب متماسكة بتباين الأهداف والوسائل والناتج الفنية، ولكن رؤية هذا الاختلاف (في المدارس والأساليب والتقنيات) وجد مقتربيات تلملم أو توحد أو تجمع التناقضات، في حدود إطار الخصائص المشتركة موضوعياً وذاتياً. فبعد أن ظهرت جماعة الرواد (١٩٥٠) كهودة مباشرة لدراسة الواقع العراقي، وجماعة الانطباعيين العراقيين (١٩٥٣) باستعادة العين والنظر بعيداً عن افقعة الانطباعية الفرنسية ومؤثراتها.. الخ، فإن التجربة الكردستانية، هي الأخرى، اشتغلت بأهداف لم تغب عنها المؤثرات البيئية الاجتماعية، والموروثات الشعبية، والمرموزات التاريخية، ودراما الواقع، وجماليات الطبيعة الغنية بثراتها اللونية والمكاني السحري.

إنها أرضية لا يمكن تجاهلها، أو إزاحتها، أو خلعها حتى بوجود مؤثرات الإزاحة والاستبدال بما يمتلكه من محركات وغايات وأشكال ناضجة البناء بخاطرها الحداوي. فالأرضية (كخلفية مرنة تندمج فيها مكوناتها ووسائلها العملية بصياغة النص الفني) استجابات، في إطار الاختلاف والتحدّي بحسب المؤرخ الانكليزي توينبي - لضرب من التوليف والتركييب والبنائية؛ الأقرب إلى نظام ترتيب مكونات الأثر العراقي القديم. ومفهوم البنائية، تحديداً (النسخ، الحياكة، الرصف، والتوليف) له مثال رمزي خاص بأقدم دفن حدث في كردستان العراق، حيث سجي الراحل بوضع منتظم، وإلى جواره فخاريات وزهور وطعام وطلائذ. إننا نستعيد:

- الطبيعة: الأرض وزهورها.
- الدفن: الدلالة المهدية لعادة ترجع إلى مائة ألف سنة خلت.
- وإذ لا امتلاك إلا إعادة تخيل ما حدث، فإن المشهد التوليفي هذا، كنص طقوسي بما تضمنه من معتقدات وعبادات اجتماعية وحرية يمتلك تشفيراته عندما كان السيد عثمان بك يرسم النسوة اللاتي كن يرزن موتاهن في الربيع حين كان، رمزياً، يستعيد مشهداً قديماً ستركبر بما يمتلك من علاقات بين الإنسان والأرض -الأرضية، التي ستشكل مؤثراً لا شعورياً في البنائية وفي الأداء الفني.
- إن هذه البنائية، الراسخة في اللاشعور، وجدت قدرة سريعة في بلورة تجارب لا تنتمي إلى مدرسة أو إلى تيار واحد، ولكنها تشترك برسم حدود العلاقة مع البيئة ومكونات الذاكرة، وفي مغزى الاستجابة للمتغيرات البصرية على صعيد الحداثة وما تركته من آثار تستجيب لها ذائقة الفنان في كردستان، ثمة، ومنذ خمسينيات القرن الماضي، وستينياته، تبلورت تجارب فردية، كونتها عواملها الموضوعية -الذاتية، استمدت فاعليتها من منح الفن مكانة تتجاوز التعبير المحض، والإعلان الذاتي، نحو مكانة الخطاب الحديث، فالتشكيل، كالتشعر، لم يتم بمحاكاة الواقع (حتى عندما أصبح أرضية له) ولا بالتقطيع معه، وإنما جعله علامة متحركة، والارتقاء به إلى الخطاب المعاصر. إن الذاكرة مشحونة بالكنوز، مثل المضامين البطولية، وبيئات الطبيعة وسحرها الذي حافظ على اثباتاته بعيداً عن التكرار والذبول. أسماء تركت مجموعات فنية لم تجد بعد من يرتبها ضمن مراحلها التاريخية، وهذه ظاهرة عامة تنسحب إلى

التشكيل العراقي برمته، باستثناء من التحق ببلدان أخرى. بيد أن هذه الظاهرة، بحد ذاتها، تكرر لغز السؤال: ما الذي يكمن وراء الفن، وكأنه -على خلاف فلسفات موت الإنسان وموت الفلسفة وموت الفن في أوروبا -يحمل انبشاقه بقوة حياة تستكمل مقدماتها: موروثات النبع، والقسم، والغايات، هذه التجارب الفردية ما زالت تمتلك أثرها وتأثيراتها في الأجيال التالية، منذ السبعينيات، خاصة بعد أن تأسست معاهد وكليات للفنون في السليمانية وأربيل. أذكر من هذه الأسماء التي غادرت محيطها الخاص: عزيز سليم بصفته تسجيلياً، وبدائياً، أخذ يتنقل بأعماله في مختلف العواصم الأوروبية.. ومحمد عارف، بواقعيته المتنوعة وغزارة أعماله وما رافقها من ترجمات وكتابات راشدة في الفن الكردي.. آزاد شوقي بانطباعيته ورهاقتها وحنينها المشبع بجماليات الطبيعة.. علي جولا بسحر واقعيته وتنوع موضوعاتها.. وفي تجارب أنور مصطفى بروري تتداخل عناصر الطبيعة، بجسد الإنسان، إنه لا يرى في نصوصه إلا مشهداً درامياً متواصل.. وأيا كانت الموضوعات المختارة للبطولة والشهادة والصمت، فإنه لم يغادر طبيعة المتضادات، والصراع، فالنص يريد أن يتكلم، كبات بما يمتلك من معنى، وتوق، وصحيف. بينما يختار محمد هاشم مجالاً شعرياً مشحوناً برمز متنوعة: الأسماك والطيور والبشر، كي يتداخل عالمه الخيالي بالواقعي، بلا حدود وفواصل. وعند دارا محمد تنتوع التجربة، بين الرسم والكتابة... فهو مشغول بعالم الميثيات والأصوات بصورة متداخلة، حتى تبدو أعماله وثيقة لتنوع الواقع، وصخبه، في الوقت نفسه، لا يغادر عشقه لعالم الطفولة، حيث، مرة بعد مرة، يتوحد الزمن داخل النص بمجموعة من السمالات والعلامات والرموز. وثمة أسماء: إسماعيل خياط وقدرته المتوالية على سبر أغوار النص التشكيلي، وجعله ملغزاً ومشغولاً بالرموز والشعر والموسيقى.. هيمت محمد علي ومغامرته في تحويرات المشهد البصري حد جعله كثيفاً ومكتفياً بذاته.. داره حمة سعيد واستاذيته في صياغة كلاسكية نحتية شكلت قاعدة رصينة للنحت في كردستان ينذر أن تتكرر.. شامق علي قادر ومزاجته بين البدائي والحديث بتعبيرية تناسب دراما الصراع ومغزاه على صعيد الخطاب الجمالي المعاصر.. وثمة جيل سيستمر تدريبات أساتذته، وخبرته، لاستكمال خريطة التشكيل.. وإذ يصعب ذكر جميع الأسماء (كما كلف بكتابة كتاب ثان، بعد أن نشرت وزارة الثقافة في السليمانية كتابي: خمسة تشكيليين من كردستان العراق -وقد وجدت الصعوبة قائمة، كما هي في بغداد، بندرة المصادر) فأذكر، على سبيل المثال تجارب: مريوان جلال وهو ركب نصوصه، بين الرسم والفخار والنحت، كنيية لا تكتفي بأحد العناصر، وإنما بدمجها، ومنح وظائف العلامات، أهداف الإشارة والرموز. بينما تنقل رستم أغاله، من الواقعية إلى الرمزية، بتعبيرية لا تخلو من رصد للبيئة، وتحولاتها: ماضيها القصي ومجالها الشعري. ويعبر النحات بيان ماني بأسلوب مرير، إن كائناته تبدو أكثر واقعية بعد تحويرها، وجعلها مرئية من الداخل.. إنه امتداد لداره حمة سعيد، ولكن ببناء شخصية لا تغادر نقد الظاهرة المهالجة، وفضح اقنعة الخارج. وينجز قادر ميرخان خزفياته باستعادة هوية عصور ما قبل التاريخ: فخاريات يجمع الزمن داخلها، ويوحدها في لغتها المعاصرة.. إنه يذكرنا بأسطورة قديمة تحكي كيف وهبت الألهة الإنسان النفس، فقد كان الإناء أقدم علامة للمقدس.. والخزاف، في هذا المجال، يمنح فنه بعداً جمالياً يخلو من البئخ، كما يخلو من الوظيفة التقليدية للفخار.

وعند فيصل عثمان، تستعيد الانطباعية اثباتها: إن الطبيعة ليست مسرحاً للدراما، والخراب.. وإنما، على الضد، تمتلك سر

ديومتها، وامتدادها. فالعداء التعبيري يختفي، كي يحول نصوصه إلى احتفال، ويجعل من معنى الفن، معنى للحياة، ولكن ليس وسيلة إلا بصفتها غاية، فالجمال في الفن، لا يكف عن إعادة صياغة الخارج، مثلما يسهم برحلات في فضاء الطبيعة، والغازها. وعند شوان رياتي، يغدو النحت ذكرى أزمنة قديمة؛ ذكرى المغارات وعصور ما قبل اكتشاف النار، والأقنعة الحديثة. إنها منحوتات تطل علينا لتراقبنا، ولا تختفي. فالتنحت لا يفلسف منحواته بل يجعلها سلاسل تطبيقات لفنان ترك أصابعه تفكر، بموازة ذكرى متتالية في أحلامها.. وهو ما دفع عبد الحسن عبد الله، إلى فضاء الشعر. إنه يبني أعماله بوحدات الطبيعة، وقسوتها، فالتعبيرية لها وظائفها غير الرمزية، إنها تتحدث عن أجساد تكوي، وتروض. فالتعبيرية ما زالت تراقق، مثل العنف، قبل أن تغدو رمزية الدافع، واقعية في منطقتها. بيد أن محمد فتاح يختار الحذف، والانحلال، في صياغة لوحاته: ألوان وأشكال هندسية لا تكف عن بناء معمارها المعاصر، فهو لا يقوض شيئاً، كما في تجارب كثيرة، بل يبني عناصره مقترباً من الفنون البصرية، والوحدات الخزرفية.. فهو ينسج، ويبني، جاعلاً من النص البصري مقترباً لروح الموسيقى، والشعر.. انه مولع بالاحتفال، جاعلاً من الميثيات علامات تكتفي بنظائها الجمالي، بعيداً عن التأويل وضرواته الفلسفية أو الأدبية.

هذه الأسماء تكونت بتدريبات متوالية استندت إلى مؤثرات -أسس، في مقدمتها: الطبيعة.. بصفتها -حقاً -المعلم الأول. لقد كتب الناقد الكردي كمال غمبار، كيف امتزجت جماليات الطبيعة بدارما الداخل، في التجربة الكردستانية. وكرس الفنان د. محمد عازف رسالته لنيل شهادة الدكتوراه حول الموضوع ذاته. ذلك لأن المنجز الفني الحديث، وجد حضوره كاملاً، لا يشكل صدمة بصرية وثقافية دفعت بالرعييل هذا لاختيارات مناسبة، فكانت الطبيعة هي الأرضية، لبناء ارتفاعات -عمودية واقعية -فوقها. فظهرت تأثيرات الحداثة بتحويرات لمختلف الأساليب -التعبيرية -والتعبيرية التجريدية، والرمزية، تضمنت التجارب، مع تعديلات تناسب شخصية الفنان. إننا لا نعمل مفهوم الواقعية وأثر الفلسفة الاشتراكية، بجذورها، كعدالة، ترجع إلى أحمد خاني، ومغزى الوحدة بين العشق والبطولة والصداء. وقد ظهرت تأثيرات الواقعية الاشتراكية، هنا وهناك، كواقعية استمدت نسغها من مفهوم العدالة، كغاية لا تقبل الدحض، حتى بعد أن شككت ما بعد الحداثة -والعولمة -أثره له تنوعه المختلف في المعالجات والناتج. لكن الواقعية في التشكيل الكردي لم تكتف بالمحاكاة، والانطباع، والتعبير، بل اشتغلت بجعل المعنى أكثر تفاعلاً مع موضوعات الاغتراب، والقهير. وهي ظاهرة عالمية مكثت تتنج خطابها في مواجهة تحولات الفن في علامات مستقلة، أو أكثر صلة بعولمة نهاية التاريخ -صلة بالأثر الذي يكتّم ما يريد أن يقول. فالانتماء الذاتي للفنان، بما يتمتع به من حساسية ورهافة شعرية، وصدق لم يصعب باقنعة وإغواءات التحديث، وضع حلولاً للتعامل مع الفنون (المنجزة) يناسب الأرضية وحدود الهوية، ومقاومة الانحلال، وفقدان الشخصية. إن هذه البدائية السحرية -الأقرب إلى شعر كوران وشركو بيكه س، لا تنلغق، ولكنها ستمتلك بحثاً في رصد أورااق أعالي الشجرة يعقم جذورها الغائرة في مسافات الصخور الداخلية، وهي موازنة منحت التجربة البصرية جدلية (الظاهرية) بمحركاتها، فقد تسلّم الفنان في كردستان علاماتها الحداثة، وما بعدها، بجداهة التحول الواقعية، وبغريزة مهذبة بلورها عبر علاقة

الفن بدارما الواقع وسحره وعبر مجاله الشعري الشفاف. إن صخب الجبل وصمته، اثر عميقاً ببلورة بداهة تفحص الميثيات، وإعادة نسجها، كرقعة كونتها إيقاعات لم تفارق تراتيل والتجلد، حيث الطبيعة مكثت تمتلك بصرا كون بصيرة الباثات الداخلية للفنان. وهنا الصويء المختزل المصنوع من الصبر والتجلد، حيث الطبيعة مكثت تمتلك بصرا الصنع الذي شكل مجد الحداثة، وما بعدها، وبين الذي وجد نموه من الداخل، وهو يحافظ على نظامه في البنائية، والنسج، والحياكة، والتشكيل بمعناه المعاصر. فقد كانت للتنصيص والتحوير والتوليف والتركييب علاقة، سبق أن درسها الفنان، واستمدتها، من طبقات ما تحت الأرض، وحضرها عميقاً في مخفيات ذاكرته الجمعية. فلم يكن الفنان في كردستان أقل إدراكاً من فنون تضافرت فيها حداثات سبقت الحداثة الغربية بألاف السنين؛ فقد أنظمت حضارية ولدت النصوص البنائية في موروثاته التي أشرتا إليها.

ثمة اثر آخر، أنضج التجربة، وجعلها أكثر دينامية، فالدراسة في معهد الفنون الجميلة -أكاديمية الفنون -في بغداد، لحقت بها دراسات في أوروبا، الغربية والشرقية، أسهمت بمنح التجريب علاقة لا تنفصل عن الأرضية، والعمل (إثبات) علامات ورموز -عبر التشفيرات التشكيلية -داخل بنية النصوص في انفتاحها. فالتوليد، الذي ترجع أصوله إلى ما تحت الوصي -منذ كانت الصورة تؤدي دور الحروف، أخذ سلطته كأضافة، وحذف، وإنشاء. فلم يشكل الاستنساخ، أو محاكاة ما هو ناجز، ومتكامل، إلا وثية لبناء لفة تشترك فيها محرقاتها، لتشكل نصوصاً دينامية تستمد قدرتها من اصول دينامية الذاكرة -المخيلة. كما أسهمت المشاركات في المعارض الخيرية، خلال العقد الأخير من القرن العشرين، بمنح هذا الخطاب آفاقاً تتجاوز التداول المحلي، وهنا، لا يمكن للانفلاق، وللحلية (في إطار الهوية) إلا أن يتداخل باتساع جغرافية الخطاب، حيث غدت الخصوصية امتيازاً، أمام التيارات الكبرى، فالدخول في طبقات اللاوعي، والحضر في المناطق غير المكتشفة، منحا الفنان لغته البصرية المقترنة بمحركاتها.

فلم يكن الفنان ينظر الكثير خارج التوازن بين الذاكرة والعصر، مع أن أساليب الحداثة، لم تنبئ، بل وفدت بأشكالها، واساليبها المختلفة، ووجدت مستقراً كباقي (العلامات)، خارج أرضيتها، ولكن ضمن عصر (الاستهلال)، إن الفنان الكردي، طوال نصف القرن الأخير، بمكونات تجربته، وخبرته، لم يكن خارج إشكالية (الإثبات) ومازق الأصالة -الحداثة، فالتحول الخارجي، البصري، مع التغيرات الكبرى اليومية، في المجالات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية، له اثره في تحولات المعالجات، الاستبدال، والشروع ببناء عادات فنية تتجاوز طبيعة الصراع، والمحوالات. وهنا، في امتداد الرقعة الكردستانية، وفي حدود مازقها التاريخي، ليس لديها الكثير الذي تفعله، شحة المصادر، وندرة الخامات، وموسمية الفن، وغياب الوسط الفني -النقابي المناسب (مقارنة بما تنقله الفضائيات عما يجري في العالم) والعدم المتابعة (فكم دراسة صدرت طوال الخمسين سنة) حد الصفر، وغياب الاحتكاك... الخ، دفعت بالمسافة، بين الفنان، ووسطه، إلى الانساع. إنها ظاهرة آسيوية، ستجد، بالتكيف، ديومتها بالاستحالة إلى خطاب يقاوم عوامله السلبية. فظهر عشرات الأسماء الجديدة، خلال العقد الأخير، مثال يكرع عناد الوردة التي لا تحفر جذورها إلا في أكثر الصخور صلابة؛ فقد شاهدت ضمن نشاط قامت به جمعية الفنانين العام، وتحت عنوان اخترته أنا (خطاب الأمل) وكتبت مقدمته بإشارة وجدتها تضعنا، في أربيل والسليمانية، أمام مفاجات لا تسمح للمتابع إلا أن يذهب عميقاً في استيعاب دروس (دينامية) التوليد وعناده. فثمة، إلى جوار الموهب، اهتمامات ببناء محترفات وقاعات، ومعاهد، وإغراء متواصل يجذب أساتذة للعمل في كردستان، وإقامة فعاليات مشتركة.. الخ إنها دينامية لم تحمها البيئة، و(الطبيعة الخلابة)، ولا مكونات الشخصية بما تمتلكه من مثابرة يفهم اشتغال عصرنا وتحولاته فحسب، وإنما الارتقاء بالفن، لا كسطح تجمع فوقه السطوح، ولا كمسافة تزدهم داخلها الحروف والإشارات والتحويرات والرموز، بل باستيعاب دروس (المعنى) الكامن في المعنى الفني غير المنغلق، وتجارب أخرى تقليدية، ولكنها بتنوعها، مكثت تتبع نظام (النبوء) ووردة الجبل. فالنص يقاوم اغترابه، مع أنه لا يغفل المجال الانطولوجي، كما لا يغفل إجراء المقارنات مع تجارب الماضي، أو التجارب المعاصرة. فهناك ذلك الاشتغال بجعل الفن أكثر صلة بالنسج، والبناء. فالفنان يعمل بخلق وحدة اتصالية بين الذات ومكوناتها من جهة، وذاتيته الفنية داخل النص الفني من جهة ثانية. فالعلاقة تقارن بالوجود المحيطي، لا بأوهام الحداثات، مع أن الأخيرة، لا تكف عن أداء دورها، وأثرها، فالبدعون لا يحتفلون بإقامة أنصباهم للذكرى، بل بالضد من القطعية بجعل الذاكرة تتعاقب، وهي تعمل عمل إرادتها: المخيلة بما يضبطها من انفتاح، وأمل، وبما تمتلكه من وثيات فعالة، تؤسس ريادتها ولا ترتد أو تبقى خارج الحدود.

